



BOSTON

Guía de reciclaje y basura



Thomas M. Menino
Mayor, City of Boston

BOSTON

Guía de reciclaje y basura



CIUDAD DE BOSTON, MASSACHUSETTS

Estimados amigos:

Seguramente han oído hablar mucho del cambio climático, pero poco sobre lo que pueden hacer con respecto al mismo en su propio vecindario. Reciclar y desechar la basura en forma apropiada son dos maneras importantes en que ustedes pueden mejorar nuestro medio ambiente. Esta guía de reciclaje y basura les ofrece la información que necesitarán para ayudar a reverdecer aun más a Boston.

Juntos, ya hemos logrado que Boston sea una de las mejores ciudades del país desde el punto de vista ecológico, pero todavía queda mucho trabajo por hacer. El reciclaje, específicamente, es muy importante. Más reciclaje significa menos basura en los vertederos de nuestro país. Para facilitararlo, ahora todos los residentes pueden mezclar materiales en sus recipientes de reciclaje. Esto quiere decir que no ya no hay que separar el papel del plástico. Además, durante el año, se entregarán recipientes de reciclaje nuevos y más grandes por toda la ciudad para que puedan reciclar más.

Además de mejorar nuestro medio ambiente, el reciclaje ayuda a mantener nuestras calles limpias y le ahorra dinero a la Ciudad al disminuir la cantidad de residuos sólidos que hay que eliminar. Les agradezco por todo su esfuerzo hasta la fecha, y los insto a seguir reciclando lo más posible.

Gracias por todo que hacen para que Boston sea la mejor ciudad del planeta.

Atentamente,

THOMAS M. MENINO
Alcade de Boston

www.cityofboston.gov/publicworks/recycling



RECICLAJE.....Páginas 4, 5, 6,7



BASURA.....Páginas 8,9



**HOJAS Y DESECHOS
DE JARDÍN**.....Páginas 10,11



**RESIDUOS
PELIGROSOS**.....Páginas 12,13



**CALENDARIO Y PREGUNTAS
COMUNES**.....Páginas 14, 15



RECICLAJE

Tire menos basura... recicle más

A partir del 1 de julio de 2009, ya no hay que separar papel y cartón de latas y botellas. Ahora, todos los materiales reciclables se pueden mezclar en un recipiente grande.

¡Recicle más! La Ciudad entregará carritos de reciclaje grandes y con ruedas a las viviendas con una a seis unidades.

Los carritos se entregarán vecindario por vecindario entre junio de 2009 y junio de 2010. Antes de que le entreguen su carrito, usted recibirá una notificación.

Póngale su dirección a su carrito nuevo y por favor cuídelo, no se reemplazará. Si se muda, por favor, déjele el carro al próximo residente.



Otras opciones de reciclaje

Mientras espera un carrito o si su carrito no es del tamaño adecuado para su casa, usted puede:

Convertir un tacho de basura en un recipiente de reciclaje

Si recicla más, tendrá menos basura y no necesitará tantos tachos de basura. Convierta una lata que no use en un recipiente de reciclaje. No debe tener más de 32 galones de capacidad y debe tener tapa.

Llame al 617-635-4500 para pedir una etiqueta adhesiva oficial para marcar uno de sus tachos de basura como recipiente de reciclaje.



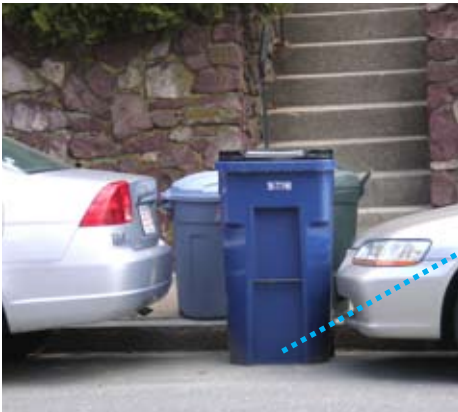


Colocación de los carritos para la recolección del reciclaje

Estos carritos nuevos son grandes y deben llevarse rodando al camión del reciclaje en lugar de levantarse. Para asegurar que los recolectores de reciclaje tengan acceso a su carrito, por favor colóquelo delante de su residencia en uno de los siguientes lugares:



En el borde de la acera, alejados de los vehículos estacionados*



En la calle, frente al borde de la acera, entre vehículos estacionados*

*Durante el invierno, coloque los carritos al lado o delante de los montículos de nieve. No los coloque detrás de los montículos de nieve.



RECICLAJE

Materiales aceptables para reciclar

Ahora puede mezclar todos estos materiales en su carrito o recipiente de reciclaje. Pueden dejar ventanas plásticas, grapas, clips (sujetapapeles) y espirales. Acuérdense de lavar las latas, botellas y frascos. Puede dejar las etiquetas y las tapas.



Periódicos con folletos, revistas y catálogos



Correo basura, papel de color



Cajas de alimentos aplanadas



Libros de tapa blanda



Cajas de pizza (vacías)



Cajas de cartón aplanadas



Guías telefónicas



Envases de cartón de leche y jugo



Cajas de jugo o de leche de soya



Frascos y botellas de vidrio



Latas de aluminio y hojalata



Cualquier recipiente de plástico



ARTICULO NUEVO

latas en espiral (como latas de Pringles)



ARTICULO NUEVO

Plásticos rígidos (cestos de ropa sucia, baldes, juguetes, etc.)



El reciclaje en edificios de apartamentos grandes y condominios

Los edificios con siete unidades residenciales o más se consideran grandes. Los edificios grandes que reciben servicios de recolección de basura de la Ciudad están obligados por la ley a tener programas de reciclaje.

Los propietarios o las asociaciones de condominios de edificios grandes deben proveer y mantener carritos grandes con ruedas que se guarden en lugares centrales para el uso de todos los residentes.

Para solicitar un programa de reciclaje para un edificio grande, llame al 617-635-4500.



Done artículos de su casa que puedan volverse a usar

- Done a la caridad ropa, muebles y electrodomésticos pequeños que sean reutilizables.
- Done puertas, ventanas y accesorios de cuarto de baño reutilizables al Boston Materials Resource Center. Para más detalles, visite su sitio web, www.bostonbmrc.org, o llame al 617-442-8917.

Recicle el día de recolección de la basura.

Saque el material reciclable para las 7 a.m. el mismo día que saca su basura. Si recogen su basura dos veces por semana, saque su recipiente de reciclaje para las 7 a.m. el primer día de recolección. Si recogen su basura tres veces por semana, saque su recipiente de reciclaje para las 7 a.m. el viernes. Acuérdesse de separar el reciclaje de la basura en el borde de la acera.

Materiales inaceptables para reciclar

No ponga estos artículos en su carrito o recipiente de reciclaje:



- X poliestireno (styrofoam)
- X bolsas plásticas
- X recipientes de aceite para motores
- X recipientes de productos químicos
- X cerámicas o platos
- X bombillas de luz
- X vidrio de ventanas, espejos
- X desechos de jardín (ver páginas 9, 10)
- X restos de comida
- X televisores y monitores de computadora (ver páginas 7, 8)

BASURA

Artículos aceptables para la basura común

- basura de la casa
- restos de comida
- electrodomésticos
- productos electrónicos
- colchones y colchones de resortes
- muebles
- alfombras o moquetas (de no más de 1 metro de largo y atadas)
- lavadora o secadora*
- cocina*
- lavaplatos*
- calentador de agua caliente*

Artículos de basura que necesitan recolección especial

Llame al 617-635-4500 o escriba a trashtvcrt@cityofboston.gov para hacer arreglos para la recolección de los siguientes artículos:

- monitores de computadora*
- televisores*
- enfriadores de agua*
- deshumidificadores*
- refrigeradores*
- acondicionadores de aire*

*estos artículos se reciclan

Artículos de basura inaceptables

Si estos artículos son reutilizables, dónelos. De lo contrario, deberá contratar a una compañía de transporte de basura para los recoja. Busque en las páginas amarillas:

- ladrillos
- partes de automóvil
- tierra, rocas y piedras
- escombros de incendio
- material de construcción y demolición
- cercas
- bidones de combustible
- artículos de fontanería
- más de un galón de residuos líquidos (incluyendo el aceite de cocina)



- material reciclable (ver las páginas 4, 5, 6, 7)
- desechos de jardín (ver páginas 10, 11)

Para más información sobre los siguientes materiales inaceptables, ver páginas 12, 13:

- neumáticos
- materiales peligrosos
- jeringuillas y agujas



Preparación de la basura:

Recipientes

- de metal o de plástico duradero
- deben tener tapa
- no más de 32 galones de capacidad
- no deben pesar más de 50 libras llenos



Bolsas

- bolsas de basura *negras*
- de 32 galones o menos
- de 2 capas de plástico
- *No se acepta la basura colocada en bolsas de cocina, supermercado o papel, o en cartones o cajas.*



Ponga la basura prolijamente en el borde de la acera para las 7 a.m. los días de recolección de basura, o a partir de las 5 p.m. la noche anterior. Acuérdense de separar la basura del material reciclable en la acera.



NO ESTO

Informe cualquier infracción llamando a la oficina encargada de hacer cumplir las regulaciones:
617-635-4896

ESTO



RESIDUOS

Recolección de hojas y desechos de jardín

Las hojas y desechos de jardín se recogen en el otoño y la primavera, y luego se convierten en abono orgánico. Durante las semanas de recolección de desechos de jardín, el día de reciclaje, coloque sus desechos de jardín en el borde de la acera para las 7 a.m. Por averiguar las fechas de recolección, visite www.cityofboston.gov/publicworks/recycling o llame al 617-635-4500. Las hojas y los desechos de jardín no se recogen durante las dos semanas anteriores al comienzo de la recolección especial.

Coloque las hojas y desechos de jardín en bolsas de papel grandes para hojas, o en recipientes sin tapa con una etiqueta que diga "yard waste" (residuos de jardín). No use bolsas de plástico.

Para pedir etiquetas adhesivas para marcar los recipientes, llame al 617-635-4500 (se entregan hasta 2 etiquetas adhesivas por hogar; las bolsas de papel para hojas *no* necesitan etiquetas).

Ate las ramas con un hilo. Asegúrese de que no midan más de 3 pies de largo y 1 pulgada de ancho.



Arboles de Navidad

Ponga el árbol afuera, en el borde de la acera, durante las primeras dos semanas ENTERAS de enero. Retire las decoraciones y soportes. No ponga el árbol en una bolsa plástica.



Creación de compost (abono orgánico) en su casa

El compost se produce mediante la descomposición controlada de materia orgánica, como desechos de jardín y restos de alimentos. Es una gran manera de reducir la cantidad de basura y de producir un fertilizante natural de la tierra.



En venta:

recipientes para crear abono orgánico en el patio trasero de su casa y para restos de comida en la cocina

Usted puede crear abono orgánico en su propio patio trasero con un recipiente de compost. Estos recipientes están a disposición de los residentes de Boston a precios reducidos. También hay recipientes para restos de comida en la cocina. Para más detalles, llame al 617-635-4500 o visite www.cityofboston.gov/publicworks/recyclingandsanitation/composting.asp.

Los recipientes de compost pueden comprarse de lunes a sábado entre 9 a.m. y 3 p.m. en Boston Building Materials Coop, 100 Terrace St., Mission Hill. Ver fotos de tipos de recipientes de compost más abajo.

Los recipientes de compost también pueden comprarse en fechas y horarios especiales en centros comunitarios vecinales. Para averiguar los lugares, fechas y horarios específicos, visite www.cityofboston.gov/publicworks/recyclingandsanitation/composting.asp o llame al 617-635-4500.



“Earth Machine”

“New Age Composter”

RESIDUOS



Días de recolección de residuos peligrosos del hogar

No coloque sus residuos peligrosos junto con su basura común. En vez de esto, los residentes pueden llevar hasta 50 galones de residuos peligrosos (con la etiqueta de "hazardous waste") cuatro veces por año, a lugares especiales de recolección de la Ciudad.

Además de los materiales peligrosos, también se pueden llevar neumáticos y tanques de propano.

Para averiguar los lugares, fechas y horarios y obtener una lista de materiales aceptables, visite www.cityofboston.gov/publicworks/recyclingandsanitation/hazardous.asp o llame al 617-635-4500.

Para eliminar desechos peligrosos, hay que presentar prueba de que se vive en Boston. No se aceptan residuos o desechos industriales.



Mercurio

Los termómetros antiguos, los termostatos y las bombillas fluorescentes compactas contienen mercurio y son peligrosos. Traiga estos artículos los días de recolección de residuos peligrosos.

Las bombillas fluorescentes compactas también pueden llevarse a cualquier sucursal de Home Depot. Home Depot las desechará en forma segura y gratuita.



PELIGROSOS

Lugares para desechar pintura sobrante y aceite para motores usado

Pintura gratis para interiores y exteriores

Los residentes pueden llevar recipientes de pintura, tintura, barniz, poliuretano o diluyente de pintura reutilizables a un lugar de recolección. Y también pueden llevarse toda la pintura que quieran, ¡GRATIS!

Si usted cambia su propio aceite...

Traiga el aceite usado de su automóvil, lancha u otro vehículo a un lugar de recolección. No lo mezcle con ninguna otra sustancia. NO se aceptan anticongelantes ni lubricantes para el volante.



Regulaciones

- Se requiere prueba de que usted vive en Boston
- 20 recipientes como máximo
- Las pinturas deben estar en sus tarros originales, con etiquetas legibles
- Los tarros no deben estar abiertos ni tener pérdidas
- Los productos no deben mezclarse
- NO se aceptan latas vacías o con el contenido evaporado ni pintura en aerosol
- No se aceptan residuos o desechos industriales

Calendario

Los lugares de recolección están abiertos de mayo a agosto, entre 9 a.m. y 1 p.m. en las siguientes fechas y lugares:

Primer sábado de cada mes: Roxbury Public Works Yard, 280 Highland St.

Segundo sábado: Hyde Park Public Works Yard, 58 Dana Ave.

Tercer sábado: Brighton Public Works Yard, 315 Western Ave.

Cuarto sábado: East Boston Public Works Yard, 329 E Eagle St.

Para desechar agujas y jeringas en forma segura

Llame al programa de intercambio de jeringuillas de Boston (Boston Needle Exchange Program) al 617-592-7828.



CALENDARIO

FERIADOS Calendario de recolección

Para averiguar si su recolección de basura y reciclaje se han retrasado por un día feriado, y para obtener información actualizada sobre el horario de recolección en días feriados, por favor visite www.cityofboston.gov/publicworks/sanholidays.asp o llame al 617-635-4500.

También puede encontrar información sobre los días de recolección en www.cityofboston.gov/myneighborhood.



Preguntas comunes

P ¿A quién llamo yo si no recogen mi reciclaje o mi basura?

R Llame al Servicio telefónico de 24 horas de Mayor Menino al 617-635-4500.

P ¿A dónde se llevan mis materiales reciclados?

R Los materiales reciclados se llevan a una planta de reciclaje, donde una serie de máquinas y personas lo clasifican. Luego, son embalados y enviados a fabricantes para ser reutilizados.

P ¿Qué hago con las baterías del hogar?

R Las baterías no recargables no son peligrosas y pueden desecharse con la basura regular. Las baterías recargables sí son peligrosas y deben llevarse a un lugar de recolección de residuos peligrosos los días asignados (ver páginas 12, 13).

P ¿Adónde puedo reciclar las bolsas de plástico?

R Muchos supermercados importantes reciben bolsas plásticas para reciclar. Visite www.plasticbagrecycling.org para más detalles.

P ¿Puedo reciclar papel de envolver?

R Sí, el papel de envolver se puede reciclar.

P ¿Cómo puedo reciclar en mi trabajo?

PREGUNTAS

R Comuníquese con su compañía de transporte de basura. Las compañías que recogen basura en Boston están obligadas a ofrecer servicios de reciclaje. También puede encontrar información en www.massrecycle.org/recycleatwork.html.

P *¿Adónde puedo reciclar mi teléfono celular?*

R En www.epa.gov/epawaste/partnerships/plugin/cellphone/ podrá encontrar sitios de reciclaje de teléfonos celulares. También puede conseguir un sobre prepago para enviarlo por correo; la mayoría de los vendedores de teléfonos celulares tienen estos sobres.



P *¿Adónde puedo reciclar los productos electrónicos?*

R Comuníquese con Staples, Office Depot o Costco para pedir información sobre sus programas de reciclaje de productos electrónicos. También puede visitar www.cityofboston.gov/publicworks/recycling para obtener información sobre la fecha anual de recolección de productos electrónicos de la Ciudad.

P *¿Cómo puedo reciclar mi computadora?*

R Los monitores de computadora de tubo de rayos catódicos (CTR) son reciclables (ver páginas 8, 9). Los otros componentes de las computadoras no son peligrosos. Usted puede regalarlos, reciclarlos por su cuenta (ver información sobre reciclaje de productos electrónicos) o desecharlos con su basura común.

P *¿Adónde puedo obtener más información sobre cómo "reverdecer" o mejorar mi casa desde el punto de vista medioambiental?*

R Para más información, visite www.cityofboston.gov/environment y www.mass.gov/dep/service/greenliving.htm.

P *¿Puedo reciclar en mi escuela?*

R Sí, las Escuelas Públicas de Boston tienen programas de reciclaje.

Manténgase en contacto

La Oficina de Reciclaje está interesada en sus comentarios. Escriba a recyclemore@cityofboston.gov o llame al 617-635-4500. Para recibir actualizaciones por correo electrónico sobre oportunidades de reciclaje en Boston, visite www.cityofboston.gov/subscribe.



Public Works Department
1 City Hall Plaza, Room 714
Boston, MA 02201

PRSR1 STD
ECR - WSS
US POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 53434
BOSTON, MA

ECRWSS
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

Dê được chuyên ngữ ra tiếng Việt, xin gọi số 617-635-3485

Para la traducción al español, llame al 617-635-3485

Pour une traduction française, veuillez téléphoner au 617-635-3485

如果要獲得中文翻譯，請電 617-635-3485

For more information, call 617-635-4500



Thomas M. Menino
Mayor, City of Boston

The postage was provided by the Massachusetts Department of Environmental Protection. Printed on 100% Recycled Paper.